English Translation of the Simple Past and Past Progressive Tenses-Persian-A Comparative Study: Time as a Measure of Difficulty in Mental Processing of Directional English

Dehghani, Lida

Gholam Abbas Zavari

Hamid Reza Haghverdi

Research field: 

Year of Defense: 0

Length of thesis: 4352

Many researchers have tried to consider the approaches by which they can explore the cognitive processes of the translator. For this purpose, the current study considered the ease or difficulty of the mental processes of the translator requiring the time to translate the simple past and past progressive tenses from English into Persian and vice versa. As a result, some participants who were senior students of English translation were selected to translate sentences including different concepts of simple past and past progressive from English into Persian and vice versa. The time given to them to translate one sentence from Persian or English was one minute. For every wrong or untranslated sentence, one minute was
added to the total time. The first hypothesis of the study was based on the fact that there were no significant
differences between the time needed to translate the simple past and past progressive from English into
Persian and from Persian into English. Furthermore, the second hypothesis was based on the fact that there
were no significant time differences between translating different concepts of the simple past or past
progressive. To test the first hypothesis,